

## 104 年度新創詞彙

## 賽德克族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

序	類別	族語	中文	語意
1	生活用語	ppuqan keeman	宵夜	晚上吃東西的地方
2	生活用語	ppuqan psgao	自助餐	供個人自行選擇吃的地方
3	生活用語	kncheya ncbeyo	古早味	屬於古時候的美味
4	生活用語	ppuqan eluw	路邊攤	路邊吃東西的地方
5	生活用語	yesu	夜市	音譯
6	生活用語	wangka	網咖	音譯
7	生活用語	bbrigan	販賣區	販賣場所
8	生活用語	bbrigan terebi	購物頻道	電視購買物品的地方
9	生活用語	tpaan doduy	纜車	乘坐的懸垂物

10	生活用語	pnqapah pklaan	廣告	張貼供人知道的事項
11	生活用語	sinyongka	信用卡	音譯
12	生活用語	tenhuwaka	電話卡	音譯
13	生活用語	huwapiyaw	發票	音譯
14	生活用語	patis bnrgan	收據	買賣立據的字書
15	生活用語	pglekan bbrigun	熱門商品	搶購買賣的物品
16	生活用語	naqah snmalu	瑕疵品	做壞的成品
17	生活用語	gnrusan snmalu	仿冒品	偷偷製作成的物品
18	生活用語	kuwangte	光碟	音譯
19	生活用語	suwaka	刷卡	音譯
20	生活用語	phridun phridun	打折(折扣)	使降低的；使減少，即折扣之意
21	生活用語	pnrana bbrigun	漲價	買賣物品價格增漲
22	生活用語	pnhridan bbrigun	降價	物品買賣價格降底

23	生活用語	qhrigan bbrigan	殺價	買賣物論價
24	生活用語	snkuwan bbrigan	存貨	收藏物品供買賣
25	生活用語	snrquwan bbrigan	囤貨	為貪圖更多利益而收藏的貨品
26	生活用語	uka sneku	缺貨	沒有存貨
27	生活用語	malu bnrigan	暢銷	賣得很好
28	生活用語	ali sskuwan	保存期限	收藏的期限
29	生活用語	muyu ncbeyo	復古	效法從前
30	生活用語	pnskingal bbrigan	專賣店	分屬一種的專賣場所
31	生活用語	bbrigan rekodo	唱片行	為賣唱片的場所
32	生活用語	sebunrebun	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)	7-11 的音譯
33	社會文化	Pusu pngalan kari	總統府	具權柄的發言人
34	社會文化	Mdudul ooda	行政院	引導各樣功能的事宜

35	社會文化	Pheyu Gaya	立法院	立法典、律法、典章、法則
36	社會文化	Pndungus Gaya	司法院	依據法典行事
37	社會文化	Mdudul Psseengan	考試院	輔導、引導、教育等相關之競試
38	社會文化	Sndehu ndaan	監察院	使事務盡善盡美
39	社會文化	Pddulan klangun	外交部	賦予促進各邦國之間相互扶持的友好關係
40	社會文化	Pddulan sqlahang	內政部	賦予管理者與被管理者的很好連結關係
41	社會文化	Pddulan hbankan	財政部	賦予管理金錢、財物
42	社會文化	Pddulan ppyahan	經濟部	賦予財源生計很好的連結
43	社會文化	Pddulan mdakan gaya	法務部	賦予捍衛法典良好的典範
44	社會文化	Pddulan mpseelu	交通部	賦予道路之規畫

45	社會文化	Pddulan gnbaang	國防部	賦予防範入侵者
46	社會文化	Pddulan snkdesan	文化部	賦予維護延續傳承的文化智慧
47	社會文化	Pddulan kdesun	衛福部(全稱：衛生福利部)	賦予健全的衛生條件
48	社會文化	Mdudul pstarin	體育署	帶領體育事務
49	社會文化	Mdudul kesacu	警政署	帶領警察事務
50	社會文化	Mdudul kdkilan	環保署(全稱：環境保護署)	帶領成長環境
51	社會文化	Slingal ooda qsiya	水利局	處理有關水力事務
52	社會文化	Slingan psrigo	觀光局	處理有關觀光事務
53	社會文化	Slingan ooda eluw	公路局	處理相關道路事務
54	社會文化	Slingal ooda pnsqama	消防局	處理相關焚燒事務
55	社會文化	Slingal ooda sangrinka	林務局	處理有關山林事務
56	社會文化	Slingan qyuqeya pqlahang	國產局(全稱：國有財產局)	處理國家財務事務
57	社會文化	Slingan hokeng mqeepah	勞保局(全稱：勞工保險局)	處理工作人員相關保險

				事務
58	社會文化	Slingan psbaang rneux	水保局(全稱：水土保持局)	處理防範洪水相關事務
59	社會文化	Psliyan ddulan Khilang	客委會(全稱：客家委員會)	推動客家會務集會處
60	社會文化	Slingan gnkela qyqeya	智慧財產局	處理智慧財務相關事務
61	社會文化	Slingan pklaan karac	中央氣象局	處理通知相關氣象事務
62	社會文化	Ssliyan skdiyan qpahan	就業服務站	彙整尋找工作資訊處
63	社會文化	Ssliyan Yencumin tokaw	原住民特考	彙整原住民特考
64	醫療用語	mssima	過敏	皮膚因體內外刺激長疹，紅腫，發癢等症狀
65	醫療用語	thetur dara	中風	血液流動阻塞
66	醫療用語	tqcelan quti	便秘	糞便卡住排不出來
67	醫療用語	mtliyus puyaq	痔瘡	長包、發紅、腫障、疼痛而不發膿的一種瘡
68	醫療	mnarux naqah	癌症	不好的疾病

	用語			
69	醫療用語	mtliyus mnarux	流行性感冒	因感染而引發的疾病
70	醫療用語	pqita mnarux hei	內科	看身體內的疼痛與疾病
71	醫療用語	pqita mluqah hei	外科	診治身體創痛與傷口
72	醫療用語	pqita mnarux laqi	小兒科	醫治小孩子的病痛
73	醫療用語	pqita mnarux mqedil	婦產科	檢查醫治婦女(女人)疾病
74	醫療用語	pqita mkuni tunux	精神科	頭昏意識不清楚
75	醫療用語	pqita pgkere hei	復健科	使身體健壯
76	醫療用語	mplabu iyu	藥劑師	打理並包藥物的人
77	醫療用語	mbetaq pchungi	麻醉師	打針使之忘卻者
78	醫療用語	msnegul mpusing	實習醫師	追隨醫師以取得成為醫師的條件
79	醫療用語	ising mqita	主治醫師	看診的醫生

80	醫療用語	sapah ising	診所	醫生的家
81	醫療用語	ruhu tloongan mraqil	輪椅	行動艱困而身體受束縛的人坐的車
82	醫療用語	rentogeng	x 光	日語借詞
83	醫療用語	sseengal kntlexan	溫度計	用來測量熱度的器材
84	醫療用語	tqiyah pkeruc	手術室	接受切除的房間
85	醫療用語	tqiyah nugehun pqita	急診室	優先檢查看診醫治的房間
86	醫療用語	tqiyah laqi rabu	嬰兒室	嬰兒睡覺的地方
87	醫療用語	ruhu maapa mnarux	救護車	揹負疼痛生病的車子
88	醫療用語	sepuy spooda hengak	氧氣罩	罩住使氧氣通行
89	醫療用語	tqiyah mnarux sqlahang	加護病房	控制並照顧病情室
90	醫療用語	iyu bnrgan	成藥	藥店買的藥
91	醫療	tnlangan dara	血壓	血液流動結

	用語			果（狀況）
92	醫療用語	stliyus	細菌	使身體感染的病原體
93	醫療用語	mnarux meeru	傳染病	會傳染的病情、疼痛